

ADAPTACIÓN DE LOS PLANES DE EVACUACIÓN LOCALES

**para atender mejor a los migrantes y
sus necesidades**

Herramienta de fomento de capacidades de MICIC

Las opiniones expresadas en las publicaciones de la Organización Internacional para las Migraciones corresponden a los autores y no reflejan necesariamente las de la OIM. Las denominaciones empleadas en este informe y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la OIM, juicio alguno sobre la condición jurídica de ninguno de los países, territorios, ciudades o zonas citados o de sus autoridades, ni respecto de la delimitación de sus fronteras o límites.

La OIM está consagrada al principio de que la migración en forma ordenada y en condiciones humanas beneficia a los migrantes y a la sociedad. En su calidad de organismo intergubernamental, la OIM trabaja con sus asociados de la comunidad internacional para: ayudar a encarar los crecientes desafíos que plantea la gestión de la migración; fomentar la comprensión de las cuestiones migratorias; alentar el desarrollo social y económico a través de la migración; y velar por el respeto de la dignidad humana y el bienestar de los migrantes.

© 2017 Organización Internacional para las Migraciones (OIM)

Índice

Introducción	4
Adaptación de los planes de evacuación locales	6
1. Evaluaciones de los peligros y la vulnerabilidad	6
2. Estructura de coordinación y de gestión	9
3. Identificación de las rutas y sitios de evacuación	11
4. Programación cronológica de la evacuación	13
5. Transmisión de alertas e información a los evacuados	15
6. Apoyo a la salida de los migrantes de la zona de evacuación	17
7. Gestión de los sitios de evacuación	19

INTRODUCCIÓN

El presente instrumento fue compilado para ayudar a las entidades de gestión de las situaciones de emergencia a nivel nacional y local a incorporar a las poblaciones migrantes como factor a tener en cuenta en sus planes de evacuación para las situaciones de crisis. La evacuación es una medida fundamental para reducir el impacto de los peligros naturales y ocasionados por el hombre. La salida de una zona expuesta a riesgos o afectada por un fenómeno peligroso, ya sea antes o después de que se produzca, puede mitigar enormemente las pérdidas en una situación de emergencia. La planificación de las evacuaciones y el apoyo a estas constituye un elemento clave del mandato de los organismos de gestión de las situaciones de emergencia.

La evacuación consiste en el traslado temporal de personas y de bienes a lugares más seguros antes, durante o después de un suceso peligroso con el fin de protegerlos.

Los planes de evacuación se refieren a las disposiciones establecidas con antelación para hacer posible el traslado temporal de las personas y bienes a lugares más seguros antes, durante o después de un suceso peligroso. Estos pueden comprender los planes de retorno de las personas evacuadas y las alternativas a los albergues establecidos.

En sociedades de creciente movilidad y diversidad, la inclusión de las poblaciones migrantes en las medidas de respuesta a las situaciones de emergencia, y en particular en los planes de evacuación y la asistencia correspondiente, es un factor esencial para mitigar el impacto de peligros de todo tipo. Las condiciones socioeconómicas y el acervo

cultural de los migrantes pueden influir en su capacidad y voluntad de evacuarse en tales situaciones. Por ejemplo, el lugar de residencia o de trabajo de los migrantes, su capacidad de comprender los mensajes y comunicarse en el idioma local, la manera en que reciben las alertas de emergencia y las interpretan, el grado de confianza que les inspira el sistema local de gestión de emergencias y los recursos que están en condiciones de movilizar para ponerse a salvo, todos ellos son factores que configuran la experiencia y las conductas de los migrantes en las situaciones de emergencia. Como consecuencia de estos factores, es posible que los migrantes sean más reacios que la población nativa a evacuar una zona azotada por un desastre, o que sea más improbable que lo hagan, o que se desplacen por rutas y a destinos diferentes de los emprendidos por otros grupos.

Para que las entidades de gestión de situaciones de emergencia que trabajan en las comunidades de acogida de migrantes sean capaces de apoyar una respuesta eficaz a estas situaciones, es indispensable que comprendan cómo se reflejan estas condiciones en las conductas de los migrantes frente a la evacuación (y en general en su modo de reaccionar ante las emergencias). Muchas de las entidades de gestión de emergencias de ordinario tienen en cuenta las diferentes condiciones de vulnerabilidad, capacidades y conductas de determinados grupos de la población, como las personas de edad avanzada, las personas con discapacidad, los niños, las embarazadas y las madres lactantes. Igualmente, para conseguir la integración efectiva de los migrantes en los planes y operaciones de evacuación de emergencia, es menester que la preparación y las respuestas se conciban de modo de atender a sus particularidades.

Para tener en cuenta a los migrantes en los planes de evacuación no hace falta establecer sistemas especiales para ellos, sino adaptar los planes y disposiciones vigentes, comunicarlos efectivamente a los migrantes e involucrar a estos debidamente en las actividades de preparación y de respuesta. El presente instrumento ofrece recomendaciones e indicaciones para adaptar los planes de evacuación y el consiguiente apoyo, destinados a las comunidades de acogida de los grupos de migrantes.

ADAPTACIÓN DE LOS PLANES DE EVACUACIÓN LOCALES

1. Evaluaciones de los peligros y la vulnerabilidad

Los planes de evacuación y el consiguiente apoyo suelen basarse en las evaluaciones de riesgo. La evaluación de riesgo suele compilarse con datos e información sobre:

- Todos los fenómenos peligrosos, o al menos todos los principales, que puedan afectar a una determinada zona, con sus patrones de frecuencia e intensidad;
- La presencia de gente en la zona (su número, distribución geográfica y desplazamiento, considerando también la dinámica vinculada a las distintas épocas del año, días de la semana y horas del día);
- Las características demográficas y socioeconómicas de la población, prestando especial atención al acceso de las personas a las opciones de transporte privado y público, y las conductas frente a la evacuación;
- La distribución y las características de los activos y la infraestructura de la zona, y en particular aquellos que puedan ser de especial interés para las evacuaciones (por ejemplo, carreteras, sitios específicos, opciones de transporte e infraestructura de apoyo).

Las características de los migrantes tienen puntos de intersección con todos estos aspectos; de ahí que deban considerarse debidamente como parte de estas evaluaciones.

Para tener en cuenta a los migrantes y sus necesidades en las evaluaciones de riesgo, es preciso:



Considerar la dinámica específica de la presencia de migrantes en la zona

- ¿Se concentran los migrantes en zonas y lugares determinados (por ejemplo, barrios, lugares de trabajo y escuelas)?
- ¿Los migrantes entran en la zona en determinadas épocas del año (los periodos de cosecha o de máxima producción, la temporada alta de turismo o el año escolar, la estación más favorable para atravesar la zona) o en determinados días de la semana (el día del mercado, la semana escolar o laboral, el día típico de llegada o salida de los turistas)?
- ¿Los migrantes permanecen en la zona determinadas horas del día (las horas de trabajo, las horas más favorables al tránsito)?



Considerar las particularidades de los lugares de residencia o de trabajo de los migrantes

- ¿Los migrantes viven, trabajan o permanecen en zonas particularmente riesgosas (por ejemplo, asentamientos irregulares o expuestos a peligros, terrenos a la orilla del mar en zonas turísticas)?
- ¿Los migrantes tienden a vivir y trabajar en edificios inseguros (viviendas e instalaciones de trabajo irregulares o de baja calidad en que puedan verse afectados desproporcionadamente por inundaciones, incendios, terremotos u otros fenómenos)?
- ¿Los migrantes viven, trabajan o permanecen en zonas o sitios insuficientemente atendidos por las redes de comunicación?
- ¿Los migrantes viven, trabajan o permanecen en zonas o localidades remotas o aisladas que quizá no cuenten con suficiente infraestructura y servicios de transporte o no dispongan de suficientes sitios de evacuación y artículos de socorro? ¿En qué grado se vería limitada su capacidad para evacuarse y llegar a lugares seguros?
- En caso de emergencia, ¿puede haber problemas particulares de acceso a las zonas en que viven y trabajan los migrantes para ayudarlos a evacuarse?



Considerar las condiciones socioeconómicas y las conductas particulares de los migrantes

- ¿Cuál es la composición demográfica de los grupos de migrantes? ¿Cuál es su desglose por sexo, grupo de edad, estado de salud?
- ¿Cuál es su lugar de origen?
- ¿Qué grado de dominio del idioma local tienen los diferentes grupos de migrantes? ¿Qué otro idioma hablan?
- ¿En qué medida están preparados los migrantes para eventuales emergencias y evacuaciones (por ejemplo, conocimiento de los mensajes de alerta y de los procedimientos para la evacuación, disponibilidad de equipos básicos de evacuación)?

- ¿Cuál es la media de propiedad de vehículos (o acceso a estos) en la comunidad de migrantes, cómo se compara con la de la comunidad nativa y cómo incide este factor en la planificación?
- ¿Afrontan los migrantes problemas particulares de cara a la evacuación, como disposiciones legales o administrativas que regulen su desplazamiento dentro del país o su detención?
- ¿Cuán probable es que los migrantes se atengan espontáneamente a las alertas y órdenes de evacuación? ¿Han mostrado, o es probable que muestren, conductas particulares frente a la evacuación a raíz de:
 - reacciones culturales a los peligros y las alertas;
 - la incomprensión o desconfianza de las alertas y la necesidad de validación de las alertas por otras fuentes;
 - el temor a la detención o la expulsión;
 - la renuencia a abandonar sus hogares o lugares de trabajo por otras razones (por ejemplo, el temor por la seguridad personal, razones familiares, roles de género)?

2. Estructura de coordinación y de gestión

La evacuación es un proceso complejo que exige la participación de múltiples organizaciones y entidades. Para lograr una respuesta eficaz es indispensable que éstas se coordinen. Cuando la evacuación le concierna a una comunidad de acogida de migrantes, probablemente la estructura de coordinación tendrá que involucrar a diversos actores no tradicionales que puedan encargarse de la asistencia y la gestión del traslado de los migrantes, la difusión de información y las alertas o el suministro de servicios en las situaciones de emergencia o contribuir a estas tareas. Los siguientes son ámbitos en los cuales la coordinación puede ser de especial relevancia:

- Difusión y validación de la información sobre las emergencias y las evacuaciones a los grupos de migrantes. Es especialmente importante coordinar los esfuerzos pertinentes con:
 - Los consulados y embajadas;
 - Los medios de información étnicos;
 - Los líderes y representantes de los migrantes;
 - Las organizaciones de la sociedad civil que trabajan con migrantes;
 - Los empleadores del sector privado.

- Asistencia para la evacuación de los migrantes. Es especialmente importante coordinar los esfuerzos pertinentes con:
 - Los líderes y representantes de los migrantes;
 - Los empleadores y encargados de la contratación de los trabajadores migrantes;
 - Las escuelas a que asisten los estudiantes internacionales y los alumnos de familias migrantes;
 - Los hoteles que hospedan a los turistas y los operadores turísticos;
 - Los consulados y embajadas que puedan facilitar servicios de transporte (para la evacuación interna o internacional de sus nacionales);
 - Las autoridades de gestión de la inmigración del país de acogida, los centros de recepción o detención y otros sitios análogos, para la evacuación de los migrantes que puedan encontrarse en dichas instalaciones;
 - Las organizaciones internacionales que puedan prestar servicios de evacuación.

- Suministro de información y servicios de socorro a los migrantes a lo largo de las rutas de evacuación, en los puestos de control y en los sitios de evacuación. Es especialmente importante coordinar los esfuerzos pertinentes con:
 - Las organizaciones de la sociedad civil e internacionales que normalmente trabajan con los migrantes;
 - Los hoteles y centros vacacionales;

- Los líderes y representantes de los migrantes;
 - Los consulados y embajadas de los países de origen de los migrantes;
 - Los intérpretes y traductores que puedan facilitar la prestación de asistencia.
- Prestación de servicios específicos que puedan necesitar los migrantes durante las evacuaciones (como asistencia jurídica, localización de familiares y expedición de documentos). Es especialmente importante recabar el apoyo necesario y coordinar los esfuerzos pertinentes con:
- Los consulados y embajadas (por ejemplo, a todos los efectos de identificación y documentación);
 - Las organizaciones de la sociedad civil e internacionales que trabajan con los migrantes;
 - Los intérpretes y traductores que puedan facilitar la prestación de asistencia;
 - Los profesionales competentes (por ejemplo, abogados, mediadores culturales y personal de apoyo psicológico).

Se pueden crear o modificar los mecanismos pertinentes de coordinación, por ejemplo, sistemas de manejo de incidentes, incorporándoles representantes de las entidades ya mencionadas, cuando puedan ser de utilidad para la prestación de servicios de evacuación.

Además, se pueden establecer mecanismos aunados con fines de consulta durante la etapa de preparación para situaciones de emergencia.

3. Identificación de las rutas y sitios de evacuación

Los planes de evacuación identifican las zonas o instalaciones a las que pueden trasladarse los evacuados en las situaciones de emergencia y las rutas para llegar a ellas. Son idóneos los albergues y las rutas que:

- Son resistentes a los peligros (incluso los secundarios) o están situados en zonas no expuestas a los peligros;
- Son accesibles;
- Tienen suficiente capacidad para acoger el flujo o la presencia de evacuados.

Además, los albergues deben ser atendidos o estar al alcance de las redes de servicios básicos (como agua y electricidad) y (en general) deben estar situados lo más cerca posible de los lugares de residencia o de trabajo de los evacuados, a fin de evitar la pérdida de los medios de sustento y la perturbación de la vida familiar o comunitaria que podría ocasionar el traslado a mayor distancia. La presencia de los migrantes incide de diversas maneras en tales decisiones de planificación. Para poder tener en cuenta a los migrantes y sus necesidades en las rutas y sitios de evacuación, es preciso:



Identificar sitios de evacuación idóneos para acoger a los migrantes

- ¿Cuántos migrantes necesitarán ser acogidos en los sitios de evacuación? Si los migrantes se concentran en zonas de alto riesgo y en viviendas de baja calidad que pueden verse particularmente afectadas en las situaciones de emergencia, y si son escasas las redes que tienen disponibles localmente para la búsqueda de soluciones comunitarias de evacuación, podrá ser mayor la proporción de ellos que necesite ser acogida en los sitios de evacuación.
- ¿Los sitios seguros y los albergues de evacuación están cerca de los lugares de residencia y de trabajo de los migrantes? Los migrantes suelen estar menos dispuestos a trasladarse a gran distancia o tener menos posibilidades de hacerlo (por ejemplo, por tener menor acceso a los medios de transporte privado, carecer de protección social en caso de desempleo o no poder desplazarse a grandes distancias dentro del país de acogida), por lo que ha de ser especialmente importante identificar las soluciones viables localmente disponibles.
- ¿Cuánto tiempo es probable que los migrantes necesiten apoyo en los sitios de evacuación? Si los migrantes tienen menor acceso a la asistencia de socorro y

recuperación y a distintas soluciones de alojamiento, es probable que permanezcan en los sitios más tiempo que los nacionales del país de acogida.

- ¿Se permite a los migrantes hacer uso de los sitios de evacuación oficiales? ¿Es posible que los migrantes tengan algún problema en acudir a los sitios oficiales de evacuación, por ejemplo, por temor a la discriminación o la detención o porque desconfían de los agentes de respuesta o los miembros de las comunidades de acogida, en particular si dichos sitios son cuarteles policiales o militares o recintos cercados? De ser así, ¿qué sitios seguros alternativos pueden identificarse a los que sea más probable que acudan los migrantes (por ejemplo, espacios abiertos, edificios religiosos, edificios de propiedad de organizaciones de migrantes)? ¿Estos sitios y estructuras son resistentes a los peligros y están atendidos debidamente por las redes de servicios básicos?
- ¿Los sitios de evacuación existentes están planificados de acuerdo con las necesidades particulares de los migrantes? La planificación que incluya a los migrantes debe tener en cuenta:
 - el tamaño medio y la composición de las familias de los grupos de migrantes;
 - los requisitos culturales de privacidad y la necesidad de espacios separados para mujeres, niños y personas de edad;
 - los usos específicos que se han de dar a los espacios comunes, incluidas las ceremonias religiosas.



Identificar las rutas de evacuación para entrar y salir de las zonas de gran concentración de inmigrantes

- ¿Son aptas las rutas de salida de las zonas de gran concentración de inmigrantes (en particular los barrios irregulares) para asegurar la evacuación efectiva de los migrantes afectados en todas las estaciones, días, horas? ¿Tienen suficiente capacidad y probabilidades de funcionar debidamente tras una emergencia?
- ¿Pueden circular en las rutas los medios de transporte que ya tienen a su disposición los migrantes?
- ¿Conocen los migrantes estas rutas y las posibles variaciones de su accesibilidad en las diferentes estaciones, días, horas?

4. Programación cronológica de la evacuación

Los planes de evacuación se basan en modelos de programación cronológica que estiman el tiempo que puede tardar una evacuación, informando con ello a quienes se ocupan de la gestión de emergencias sobre los momentos oportunos para emitir una alerta y ordenar una evacuación.

La divulgación efectiva de las alertas y el despliegue de una operación de evacuación en las comunidades de migrantes pueden tardar algo más, aspecto que debe considerarse en los mecanismos de decisión y en la planificación de esta operación. Para hacer frente a los posibles obstáculos al cumplimiento de los plazos programados para la evacuación en el caso de los migrantes, es preciso:



Identificar y abordar las posibles causas de demoras en la transmisión de los avisos de evacuación

- ¿Es menester traducir y adaptar los mensajes de alerta, las órdenes y las comunicaciones antes de su difusión a los migrantes? De ser así, ¿se ha designado de antemano a intérpretes, traductores, mediadores culturales y portavoces (incluidos personal o voluntarios bilingües)? ¿Se dispone de mensajes estándar ya traducidos o de sistemas de traducción automática?
- ¿Es necesario difundir los mensajes por canales adicionales para que lleguen efectivamente a los migrantes? Si es así, ¿se han identificado estos canales y establecido mecanismos de comunicación?
- ¿Se han puesto a prueba sistemas y mensajes de alerta con los grupos de migrantes para comprobar su eficacia?



Identificar y abordar las posibles causas de demoras en la evacuación de los migrantes

- ¿Es probable que los migrantes necesiten más tiempo para validar las alertas oficiales por otros cauces de su confianza (por ejemplo, otros miembros de su comunidad, sus medios de información preferidos o sus autoridades consulares)? Si es así, ¿hay sistemas establecidos para asegurar que las alertas se difundan en coordinación con actores y fuentes que gocen de la confianza de los migrantes?
- ¿Se ha informado a los migrantes de las conductas idóneas de respuesta en caso de crisis y de las conductas particulares esperadas en caso de evacuación?

- ¿Es probable que los migrantes ya hayan aprendido determinadas conductas de respuesta? Si es así, ¿cómo han de reflejarse estas en sus conductas frente a la evacuación? ¿Es necesario planificar el despliegue de personal especial (por ejemplo, personal culturalmente idóneo, miembros capacitados de organizaciones de confianza) a las zonas de evacuación para facilitar información y orientación a los migrantes evacuados?
- Si se establecen líneas telefónicas de emergencia, sitios web, perfiles en los medios sociales para suministrar información sobre la evacuación, ¿existen disposiciones para garantizar servicios multilingües? ¿Está su dotación de personal en condiciones de atender las consultas específicas de los migrantes?
- Si la posibilidad de poseer un vehículo es menor entre los migrantes que entre los nacionales del país de acogida, en promedio, ¿cuánto más ha de tardar su evacuación? ¿Qué medios de transporte pueden desplegarse para acelerar su evacuación?
- En el caso de los migrantes que viven en zonas remotas escasamente atendidas por los servicios, ¿cuánto más ha de tardar su evacuación?

5. Transmisión de alertas e información a los evacuados

La transmisión oportuna de información exacta es indispensable para dar a los evacuados los detalles de la situación e instrucciones sobre las medidas que han de tomarse para asegurar una evacuación oportuna en condiciones de seguridad. La comunicación con los migrantes suele presentar una serie de particularidades (por ejemplo, el dominio del idioma, los canales preferidos) que deben considerarse en los planes de comunicación de emergencia para proveer a una operación eficaz de evacuación. Para tener en cuenta a los migrantes y sus necesidades en la transmisión de información y alertas relativas a la evacuación, es preciso:



Adaptar los mensajes para asegurar la comunicación efectiva de las alertas e información sobre la evacuación

- ¿Se dispone de mensajes estándar traducidos o de sistemas de traducción automática?
- ¿Se han establecido procedimientos para identificar y avisar a intérpretes, traductores, mediadores culturales y portavoces, incluidos personal y voluntarios bilingües, para que traduzcan y adapten las alertas, órdenes y comunicaciones en caso necesario (por ejemplo, listas de profesionales)?
- ¿Se han establecido sistemas para que los migrantes puedan validar la información que reciben por los canales oficiales (por ejemplo, por intermedio de miembros de la comunidad, consulados y embajadas)? ¿Existe algún tipo de coordinación con dichos interlocutores para asegurar la coherencia del intercambio de información?
- ¿Tienen los migrantes necesidades de información específicas? Por ejemplo, ¿las comunicaciones de emergencia incluyen información sobre:
 - Los sitios específicos adonde que puedan evacuarse los migrantes en condiciones de seguridad y donde puedan recibir servicios especiales (por ejemplo, para renovar sus documentos de identidad o de viaje);
 - Las condiciones que deben reunir los diferentes grupos de migrantes (por ejemplo, los migrantes documentados e indocumentados) para recibir servicios básicos y ayuda;
 - Los datos de contacto y direcciones de las líneas telefónicas de emergencia y los servicios de información multilingües destinados a atenderlos;
 - Los últimos cambios introducidos en la reglamentación de inmigración, como la prórroga temporal de los visados o permisos de residencia durante el periodo de crisis.
- ¿Existe algún plan de despliegue de personal multilingüe y culturalmente idóneo a las zonas de evacuación para facilitar información a los migrantes durante las operaciones de evacuación?



Complementar la difusión de los mensajes con los medios y canales de comunicación que utilicen y en que confíen los migrantes

- ¿Bastan los sistemas tradicionales de difusión para llegar efectivamente a los migrantes (especialmente los que viven en localidades aisladas o se sirven de medios de información distintos de los utilizados por la población nativa)? Si no es así, ¿qué otros canales pueden ser de utilidad y cómo pueden integrarse en los mecanismos de comunicación de emergencia (por ejemplo, canales comunitarios, medios de información étnicos, consulados y embajadas)?
- ¿Qué canales de comunicación (formales e informales) utilizan los diferentes grupos de migrantes? ¿Se han catalogado estos canales como parte de los esfuerzos de preparación? ¿Es posible recabar esta información de los representantes y organizaciones de los migrantes?

6. Apoyo a la salida de los migrantes de la zona de evacuación

Es posible que muchos de los evacuados necesiten asistencia para salir de la zona de evacuación y trasladarse a lugares seguros. A partir de la evaluación de la zona de evacuación y de la población que ha de ser evacuada, así como de la identificación de las posibles rutas de evacuación, las entidades de gestión de emergencias pueden determinar la capacidad efectiva que tiene la gente para evacuar la zona y planificar el apoyo a su traslado. Para apoyar la evacuación de los migrantes es preciso comprender por qué, en su caso, están menos dispuestos a evacuarse o en menos condiciones de hacerlo que la gente oriunda del país. Ello puede obedecer, por ejemplo, a:

- Un menor conocimiento de las rutas y sitios de evacuación;
- El temor a la detención, la deportación o los actos xenófobos;
- La renuencia a aceptar asistencia de gente ajena a su comunidad;
- La preocupación por la seguridad de las familias y los bienes que se dejan atrás;
- La voluntad de permanecer cerca de sus familiares y miembros de su comunidad, o de sus lugares de trabajo;
- Un menor acceso a las opciones de transporte privado.

Para facilitar la salida de los migrantes de la zona de evacuación es preciso:



Dirigir a los migrantes evacuados hacia zonas y albergues seguros

- ¿Los mapas, señales y sistemas de información vial son multilingües o están traducidos o presentan la información con imágenes y medios visuales?
- ¿Es posible desplegar a personal o voluntarios multilingües, incluidos miembros de las comunidades pertinentes, a localidades clave para dar las indicaciones necesarias a los migrantes evacuados?



Reducir la presencia de agentes uniformados

- Como los migrantes suelen mostrarse recelosos de la policía, los militares y otros agentes uniformados, ¿es posible desplegar a las zonas con presencia probable de numerosos migrantes a personal y voluntarios no uniformados (que lleven, por ejemplo, un simple distintivo o insignia), bomberos o personal de instituciones que gocen de la confianza de los migrantes?

- ¿Es posible evitar el uso de vehículos oficiales de la policía, el ejército, los guardias de fronteras o las prisiones para evacuar a los migrantes?



Organizar las opciones de transporte

- Si es probable que los migrantes tengan más necesidad que la población nativa de asistencia para el transporte durante una evacuación, ¿hay suficientes vehículos para atender sus necesidades de transporte?
- ¿Qué medios de transporte están disponibles y cómo pueden utilizarse para atender a los barrios de gran concentración de inmigrantes, incluidos los que puedan estar aislados y presentar dificultades de acceso?
- ¿Los medios de transporte que pueden apoyar la evacuación espontánea de las personas (por ejemplo, taxis y autobuses) cobran tarifas asequibles para las personas de ingresos bajos?



Abordar las inquietudes de los migrantes para asegurar que cumplan las instrucciones de evacuación

- ¿Existe alguna posibilidad de que los migrantes renueven su documentación perdida? De ser así, ¿cómo se puede transmitir la información pertinente a los migrantes evacuados?
- ¿Los procedimientos de evacuación tienen en cuenta la necesidad de tratar de mantener unidas tanto como sea posible a las familias (incluidas las familias extensas) y comunidades de los migrantes a lo largo de todo el proceso de evacuación?
- ¿Tienen los migrantes alguna posibilidad de recibir prestaciones por desempleo, asistencia social o asistencia para la recuperación de los salarios impagos? Si es así, ¿cómo se puede transmitir la información pertinente a los migrantes?
- ¿Se dan instrucciones a todo el personal de evacuación de no exigir documentos a los evacuados como parte de las operaciones de evacuación? ¿Existen disposiciones para difundir mediante campañas focalizadas información sobre:
 - La naturaleza de la asistencia para la evacuación como algo distinto y separado de la imposición de la normativa de inmigración;
 - la flexibilidad de los regímenes de inmigración para ofrecer a los migrantes más posibilidades de permanecer en la zona.

7. Gestión de los sitios de evacuación

La disponibilidad de sitios de evacuación idóneos es indispensable para reducir los riesgos a que se ven expuestos los evacuados en las situaciones de emergencia, y suele ser un requisito previo para la prestación de una asistencia eficaz. La necesidad de asistir a diversos grupos de personas afectadas, incluidos los migrantes, tiene una incidencia significativa en la identificación, planificación y gestión de dichas instalaciones.

Para tener en cuenta a los migrantes y sus necesidades particulares en la gestión de los sitios de evacuación, es preciso:



Tener en cuenta a los migrantes en los procedimientos de registro

- ¿Es posible asignar personal no uniformado a los mesones de registro en los albergues?
La presencia de funcionarios civiles en los mesones de registro puede alentar a los migrantes, en particular aquellos que no tienen documentos válidos, a acudir a estas estructuras.
- ¿Hay personal y voluntarios bilingües disponibles para ser asignados al registro de los evacuados a su llegada?
- ¿Existe un directorio de los intérpretes, personal y voluntarios pertinentes (disponibles in situ o por teléfono) para atender las necesidades lingüísticas específicas de los migrantes a su llegada, que pueda facilitarse a los mesones de registro de los albergues?
- ¿Se dispone de algún manual de fraseología básica, de herramientas de comunicación pictórica o de formularios de registro traducido o multilingüe que puedan distribuirse en los sitios de evacuación?
- ¿Están adaptados los formularios de registro? Estos deben hacer posible la recopilación de información básica de carácter voluntario sobre:
 - El dominio de idiomas;
 - El país de origen;
 - Los requisitos de intimidad;
 - Las restricciones y preferencias dietéticas;
 - Las necesidades vinculadas a las prácticas religiosas o comunitarias y el tratamiento de los difuntos;
 - La privacidad o las normas de cortesía;
 - Las actitudes frente a la atención médica y el apoyo psicosocial;
 - Los puntos de contacto dentro del país o en otro país.

- Si se distribuyen a los evacuados registrados cartas de bienvenida u hojas de información sobre las reglas, el plano o los horarios de la instalación, ¿están estas disponibles también en los idiomas más comunes entre los migrantes?



Organizar la disposición de los sitios de evacuación de modo de atender a las particularidades de los migrantes

- ¿Se dispone de una señalización pictórica o multilingüe para las instalaciones de evacuación?
- ¿La disposición de los espacios para dormir recoge las preferencias de los evacuados migrantes (por ejemplo, flexibilidad para permitir que las familias o comunidades permanezcan juntas, exigencia de absoluta separación de los dormitorios para hombres y mujeres)? ¿Es posible organizar la separación de los espacios (por ejemplo, mediante biombos, tiendas, sábanas o toallas)?
- Si hay tensiones entre determinados grupos étnicos, ¿pueden abordarse en los procesos de planificación y gestión de los sitios de evacuación?
- ¿Algunos grupos de migrantes tienen prácticas de higiene particulares? ¿Es posible acomodar prácticas tales como el uso de agua en vez de papel higiénico, el lavado de manos ritual, la prohibición del uso de productos a base de alcohol para el lavado de manos, o el uso de un balde de agua en lugar de una ducha?
- ¿Necesitan los grupos de migrantes espacios especiales para actividades comunitarias (por ejemplo, una sala silenciosa de oración o meditación, un espacio más amplio para asambleas o rituales colectivos) o artículos y enseres específicos (por ejemplo, contenedores de agua, alfombras, señales)? Si es así, ¿cómo pueden acomodarse estas necesidades en los sitios de evacuación? Si la instalación dispone de una sola sala común, ¿es posible establecer horarios de uso para satisfacer las necesidades de todos los grupos?
- ¿Es posible planificar en previsión de ceremonias y fiestas nacionales, étnicas y religiosas y eventos sociales? ¿Requieren estas de espacios o recursos específicos?



Garantizar la seguridad de los migrantes evacuados en los sitios de evacuación

- ¿Se exponen los migrantes a amenazas concretas en razón de la xenofobia imperante en la zona?

- ¿Existen alternativas a la presencia de agentes uniformados para garantizar la seguridad de los evacuados? ¿O es posible asignar a agentes de familias migrantes, policías de la comunidad u otro personal de confianza a los sitios que acojan a gran número de migrantes?
- ¿Se han adaptado los protocolos de protección de los evacuados contra la violencia y los abusos, incluidos los casos de abuso violencia de género, para atender a la población migrante en los sitios de evacuación? ¿Se han adaptado asimismo los mecanismos para denunciar la violencia y los abusos (previendo, por ejemplo, una dotación de personal competente en varios idiomas, la inclusión en esta de representantes de los grupos de migrantes, el apoyo culturalmente idóneo a las víctimas, el acceso al mecanismo de queja o denuncia)?



Adaptar las instalaciones de comunicaciones a los usuarios migrantes

- ¿Es posible establecer instalaciones básicas de comunicaciones en los sitios de evacuación? Estas pueden comprender:
 - espacios para la recarga de los teléfonos móviles;
 - un área de tipo cibercafé con ordenadores conectados a Internet y soporte lógico de comunicaciones;
 - Wi-Fi;
 - teléfonos fijos que puedan utilizar los evacuados, incluso para llamadas a larga distancia;
 - algunos teléfonos móviles a disposición de los evacuados, con tarifas de prepago o tarifas fijas internacionales.



Proporcionar alimentos y otros servicios de socorro básico culturalmente idóneos

- ¿Tienen los migrantes preferencias o restricciones específicas en cuanto a comidas y bebidas? ¿Es posible considerar los siguientes factores en la planificación y el acopio de artículos y enseres para los sitios?
 - La preferencia de algunos tipos de comidas (por ejemplo, con determinados cereales, mucha carne, muchos vegetales, mucho o poco condimento);
 - La prohibición de comer o beber determinados productos (como cerdo, vacuno o todo tipo de carnes, mariscos, productos que no sean halal o kosher, o alcohol);
 - La expectativa de beber o comer determinados productos en horas determinadas (por ejemplo, bebidas calientes a cualquier hora del día, o leche con todas las comidas);

- La práctica de (no) comer en determinados períodos del día, la semana o el año o durante festivales (por ejemplo, no comer carne los viernes, no comer ni beber desde el alba hasta el ocaso durante el Ramadán, o comer considerablemente más tarde o más temprano que otros grupos).
- ¿Tienen los migrantes exigencias particulares en cuanto a la vestimenta (vinculadas, por ejemplo, a la cultura o la religión) y es posible poner estos artículos a su disposición en los sitios?
- ¿Tienen los migrantes necesidades adicionales de artículos de socorro básicos (por ejemplo, ropa más abrigada, demanda adicional de artículos de socorro estándar)?



Proveer acceso a entidades externas a los albergues de evacuación para el suministro de servicios específicos

- ¿Pueden los albergues tener espacios específicos para la provisión de servicios por parte de entidades externas, por ejemplo, las encargadas de renovar y expedir documentos de identidad y visados?
- ¿Se han establecido mecanismos de coordinación con las instituciones pertinentes para facilitar el suministro de servicios en los sitios?



Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
El Organismo de las Naciones Unidas para la Migración

Secretariado MICIC
Organización Internacional para las Migraciones
17, Route des Morillons
CH-1211, Ginebra 19
Suiza
Tel.: +41.22.717.9111
micicinitiative.iom.int
MICICSecretariat@iom.int